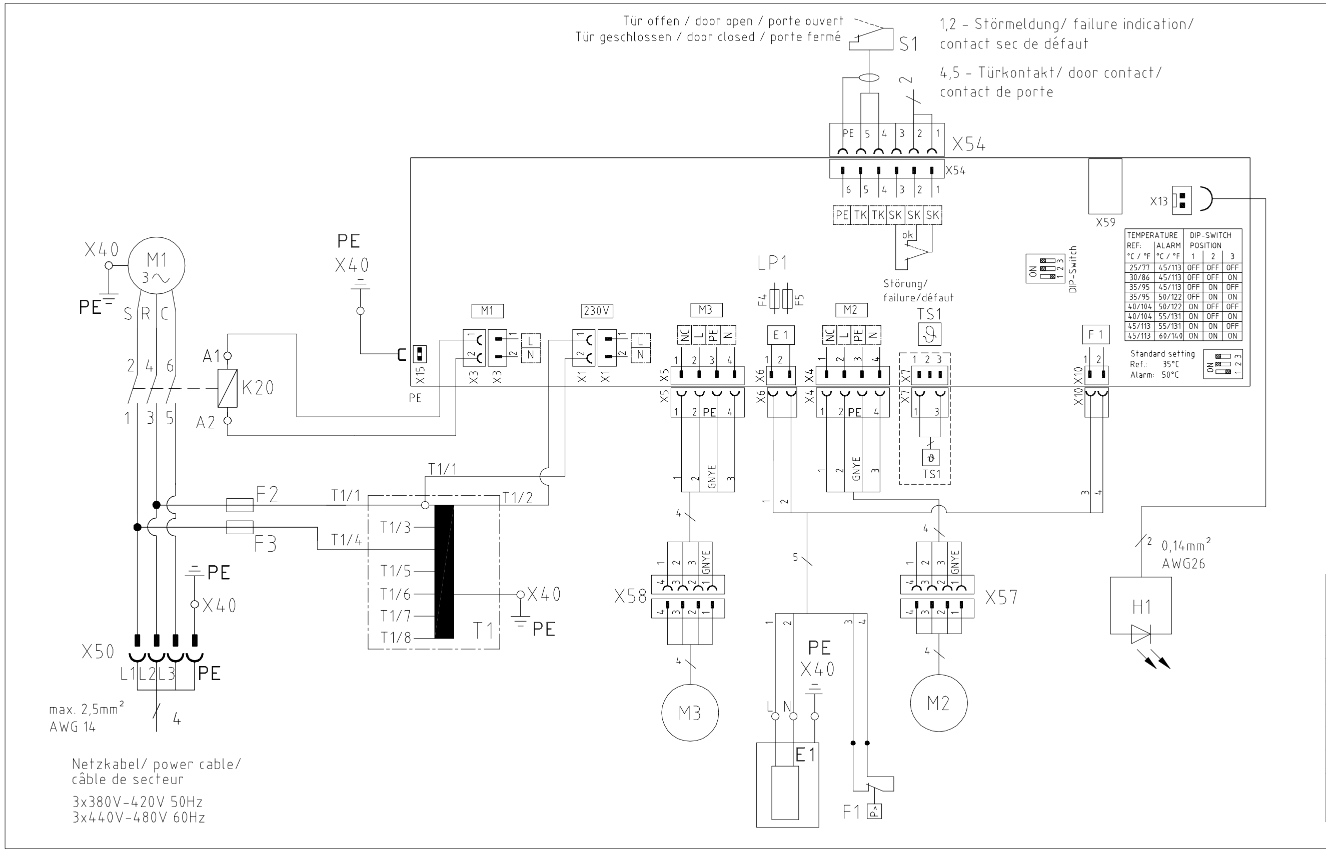
DTS/DTI 6801 400V 3~ Standard-Controller / Multi-Controller

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique

Standard-Controller



E1	Kondensatverdunstung / Condensate evaporation / Condensat d'évaporation
F1	Hochdruckpressostat / High pressurestat / Pressostat haute pression
F2-F3	Sicherung / fuse / fusible
F4-F5	Sicherung Kondensatverd./ fuse condensate evapor./ fusible condensat d' évaporation
K20	Schütz Verdichter / Contacror compressor / Contacteur du compressor
LP1	Steuerplatine / PCB / platine
H1	Betriebsanzeige LED/ operating indicator/ Indicateur d'état opértionnel
M1	Verdichter / compressor / compresseur
M2	Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
M3	Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
S1	Türkontakt/door contact/contact de porte
SK	Störmeldekontakt Störmeldung/failure indication/contact sec de défaut
TK	Türkontakt/door contact/contact de porte
TS1	Temperatursensor intern / temperatur sensor internal / capteur de température interne
X40	Klemmkontakt Masse / earthing connection / contact de mise à terre
X50	Klemmkontakt Netz / connection mains / contact tension
X54	Klemmkontakt Türkontakt + Störmeldung / connection door contact + failure indication / contact contact de porte + sec de défaut
X55	Brücke / bridge / pont
X59	Schnittstelle / interface / interface
[- - -]	Option / option / option

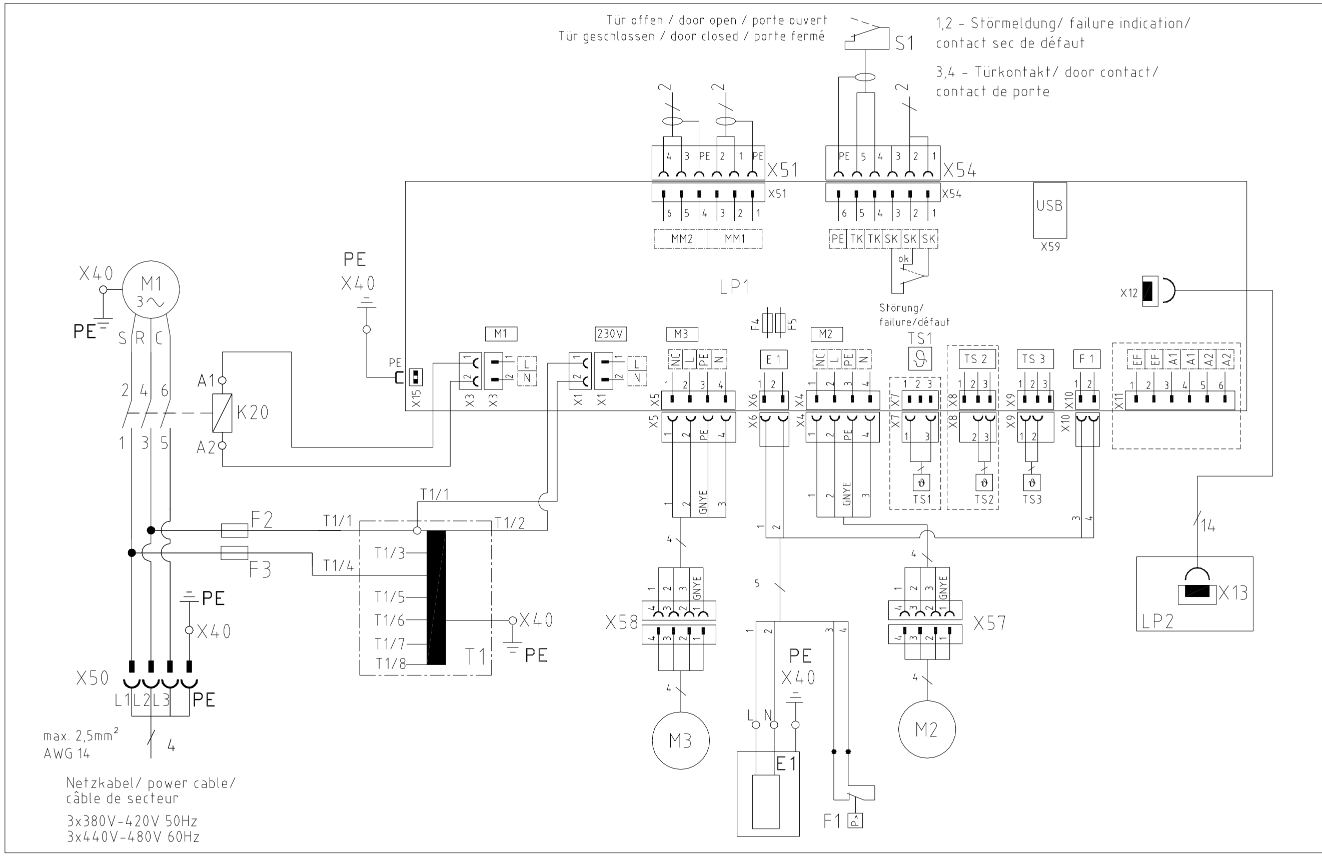
Eingangsspannung Voltage range [V] 50 Hz	60 Hz	transformer options		Sicherung/fuse/ fusible (min. 480V) F2/F3
360-418	-	380V	T1/1 [0] - T1/3 [380]	max 4A
360-440	-	400V	T1/1 [0] - T1/4 [400]	max 4A
378-440	-	420V	T1/1 [0] - T1/5 [420]	max 4A
-	414-484	440V	T1/1 [0] - T1/6 [440]	max 4A
-	414-506	460V	T1/1 [0] - T1/7 [460]	max 2 ½A
-	432-506	480V	T1/1 [0] - T1/8 [480]	max 2 ½A
		Werkseinstellung siehe Anschlussbild/ factory set see yellow wiring diagram/ réglage en usine voir plaque de connexion jaune		UL konform mit Sicherungen der Kategorie "class CC", träge/ for UL-Conformity use "class CC" fuses, time delay/ conforme à UL avec fusibles de catégorie "classe CC", à action retardée

085000365 11189-754

Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
contacteur de porte: ne pas connector de tension externe

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique

Multi-Controller



E1	Kondensatverdunstung / condensate evaporation / condensat d'évaporation
F1	Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
F2-F3	Sicherung / fuse / fusible
F4-F5	Sicherung Kondensatverd./ fuse condensate evapor./ fusible condensat d' évaporation
LP1	Steuerplatine / PCB / platine
LP2	Multicontroller oder Temperaturanzeige / Multicontroller or temperature indication / Multicontroller ou indication de la température
M1	Verdichter / compressor / compresseur
M2	Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
M3	Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
MM1	Multimaster Eingang / input / entrée
MM2	Multimaster Ausgang / output / sortie
S1	Türkontakt/door contact/contact de porte
SK	Störmeldekontakt Störmeldung/failure indication/contact sec de défaut
TK	Türkontakt/door contact/contact de porte
TS1	Temperatursensor intern / temperatur sensor internal / capteur de température interne
TS2	Temperatursensor extern/ temperatur sensor external/ capteur detempérature externe
X40	Klemmkontakt Masse / earthing connection / contact de mise à terre
X50	Klemmkontakt Netz / connection mains / contact tension
X51	Klemmkontakt Multimaster / connection Multimaster / contact Multimaster
X54	Klemmkontakt Türkontakt + Störmeldung / connection door contact + failure indication / contact contact de porte + sec de défaut
X55	Brücke / bridge / pont
X59	Schnittstelle / interface / interface
[ ]	Option/ option/ option

Eingangsspannung Voltage range [V] 50 Hz	60 Hz	transformer options		Sicherung/fuse/ fusible (min. 480V) F2/F3
360-418	-	380V	T1/1 [0] - T1/3 [380]	max 4A
360-440	-	400V	T1/1 [0] - T1/4 [400]	max 4A
378-440	-	420V	T1/1 [0] - T1/5 [420]	max 4A
-	414-484	440V	T1/1 [0] - T1/6 [440]	max 4A
-	414-506	460V	T1/1 [0] - T1/7 [460]	max 2½A
-	432-506	480V	T1/1 [0] - T1/8 [480]	max 2½A
		Werkseinstellung siehe Anschlussbild/ factory set see yellow wiring diagram/ réglage en usine voir plaque de connexion jaune		UL konform mit Sicherungen der Kategorie "class CC", träge/ for UL-Conformity use "class CC" fuses, time delay/ conforme à UL avec fusibles de catégorie "classe CC", à action retardée

085000366 11189-755

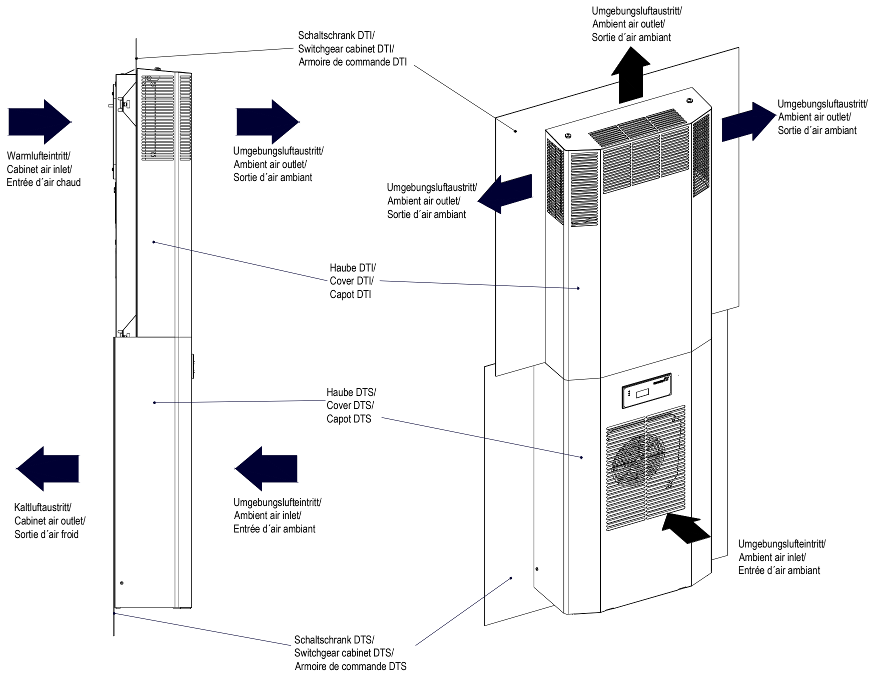
Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
contacteur de porte: ne pas connector de tension externe

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

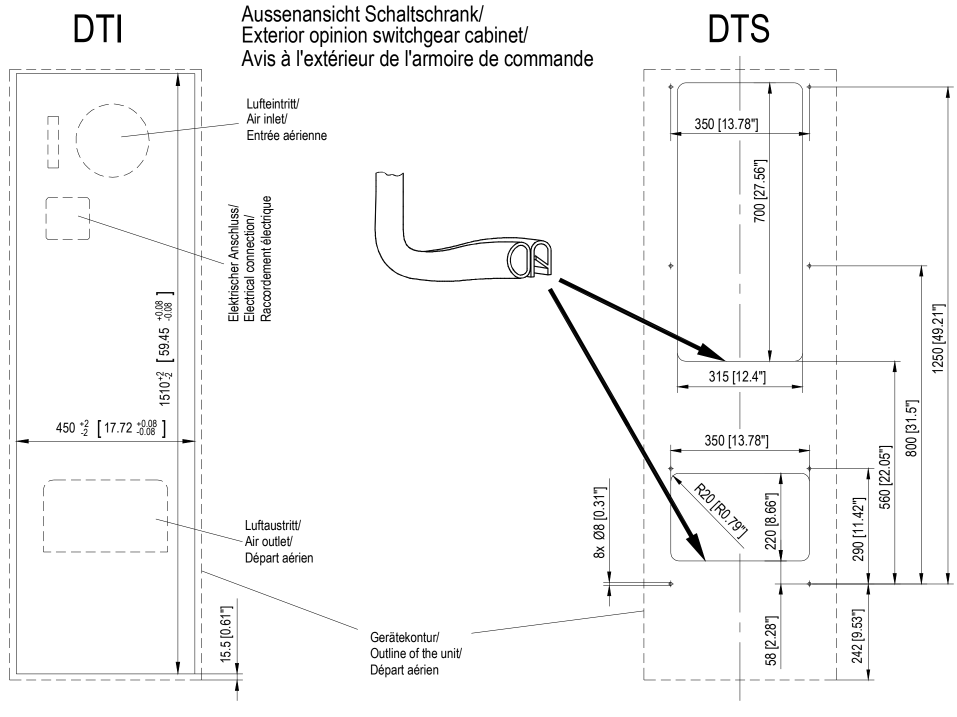
Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	18811100069	Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	18811100069
Anzeigeeinheit / Display unit / Unité d'affichage **SC**	18810000001	Temperaturanzeige / Temperature indication / Indication de la température **MC**	18810000050
Haube / Cover / Capot DTI 6801 RAL…	18810200121	Haube / Cover / Capot DTS 6801 RAL…	18810200122
Sicherung / Fuse / Fusible F2	18813000002		
Controller / Controller / contrôleur:	Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / La référence de la pièce de rechange se trouve sur le transformateur du contrôleur.		

Luftstrom - Prinzipbild / airflow principle / Circulation d'air - l'image de principe



Schaltschrank-Ausschnitt / Switchgear cabinet cutout / Coupe circuit de l'armoire de commande



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muß bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Lisez consciencieusement ce manuel d'utilisation du début jusqu'à la fin avant d'installer l'appareil. Le manuel d'utilisation fait partie de la périphérie de livraison et il faut le conserver jusqu'au démontage de l'appareil.

Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model		**DTI/DTS 6801**		
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances				
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 * **	Q_0	4000 W		
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 * **	Q_0	3050 W		
Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant *		R 134a		
Kältemittelmenge / Refrigerant amount / quantité de liquide *		2000 g		
Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Thermostat, (pré-réglage en usine)		+35°C (+95°F)		
Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / signal de défaut: Température intérieure de l´armoire (pré-réglage en usine)		> +50°C (+122°F)		
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante		+15°C (+59°F) . . . +55°C (+131°F)		
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l´armoire		+25°C (+77°F) . . . +45°C (+113°F)		
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / débit d'air, circulation extérieure		1425 m^3/h		
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / débit d'air, circulation intérieure		1425 m^3/h		
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat		Kondensatablauf / condensate drain / écoulement du condensat		
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques				
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *		400/460V 3~		
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *		50 / 60Hz		
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance		DIN IEC 60038		
		50 Hz	60 Hz	
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	P_{el} A35/A35	1918 W	2369 W	
Nennstrom / Current capacity / Intensité *	$I_{nom\ max}$	4,5 A	4,6 A	5 A ***
Anlaufstrom / Starting current / Courant de démarrage *	$I_{Start\ max}$	28,3 A	28,3 A	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions				
Höhe DTS / Height DTS / Hauteur DTS		1549 mm		
Höhe DTI / Height DTI / Hauteur DTI		1539 mm		
Breite / Width / Largeur		485 mm		
Tiefe mit Haube (Standard) / Depth with cover (standard) / Profondeur avec capot (standard)		372 mm		
Einbautiefe DTI / Installation depth / Profondeur d'installation		120 mm		
Gewicht / Weight / Poids		DTI: 92 kg / DTS: 95 kg		
Einbaulage / Installation attitude / Position		senkrecht / vertical / verticale		
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie		Standard: Stahlblech/ steel/ Acier		

Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C)
Schutzart /	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz
Protection classification /	IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions
Type de protection	IP 54 par rapport à l´armoire (EN 60529), à utilisation correcte IP 34 par rapport à l´environnement (EN 60529), à utilisation correcte

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Avec une application de filtre (option), le capacité de refroidissement diminue.

*** max. Nennstrom UL bei 60 Hz/ UL current capacity (60Hz)/ Courant nominale UL (60Hz)